

– www.bolcsesz.uni-miskolc.hu –



Miskolci Egyetem
Bölcsészettudományi Kar

TANREND

A 2019 szeptemberében
beiratkozott hallgatók számára

Fordító és tolmács mesterszak (MA)

**A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának
Dékáni Hivatala**

DÉKÁN

Dr. Illésné dr. Kovács Mária

egyetemi docens

tel.: 46/565111, 1497-es mellék

fax.: 46/563459

e-mail: illesnekovacs.maria@uni-miskolc.hu

DÉKÁNHELYETTESEK

Dr. Szabó-Tóth Kinga

egyetemi docens, tudományos-nemzetközi dékánhelyettes

tel.: 46/565111, 2371-es mellék

fax.: 46/563459

e-mail: szabo.toth.kinga@gmail.com

Dr. Kecskés Judit

egyetemi docens, tanulmányi dékánhelyettes

tel.: 46/565111, 2013-as mellék

fax.: 46/563459

e-mail: kecskes.judit@uni-miskolc.hu

A DÉKÁNI HIVATAL VEZETŐJE

Borbás Emese

tel.: 46/565111, 2226-os mellék

fax.: 46/563459

e-mail: borbas.emese@uni-miskolc.hu

KARI NEPTUN-FELELŐS

Nehaj Judit

tel.: 46/565-111/2014-es mellék

fax.: 46/563-459

e-mail: boljutka@uni-miskolc.hu

KÉRELMEKKEL KAPCSOLATOS KARI ÜGYINTÉZŐ

Varga Marianna

tel.: 46/565-111/2015-ös mellék

fax.: 46/563-459

e-mail: bolalvik@uni-miskolc.hu

Egyetemünkön a tanulmányi ügyintézés, a hallgatói nyilvántartás a **Hallgatói Központban** történik (a továbbiakban HK): **A/1-es épület mfsz. 18.** Ennek megfelelően a hallgató jogviszonyával, tanulmányaival kapcsolatos bármilyen igazolást is a Hallgatói Központ állít ki. Honlap: www.uni-miskolc.hu/euk

Ügyfélfogadási rend:

Hétfő: 9.00 – 11.00-ig

Kedd: 13.00 – 15.00-ig

Szerda: 9.00 – 11.00-ig

Csütörtök: 13.00 – 15.00-ig

Péntek: 9.00 – 11.00-ig

A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának Intézetei

- Alkalmazott Társadalomtudományok Intézete
- Antropológiai és Filozófiai Tudományok Intézete
- Magyar Nyelv- és Irodalomtudományi Intézet
- Modern Filológiai Intézet
- Tanárképző Intézet
- Történettudományi Intézet

A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának képzései

<u>BA alapszakok</u>	<u>MA mesterszakok</u>
➤ <i>anglisztika</i>	➤ <i>filozófia</i>
➤ <i>germanisztika</i>	➤ <i>fordító és tolmács</i>
➤ <i>gyógypedagógia</i>	➤ <i>Közép-Európa tanulmányok (angol nyelven)</i>
➤ <i>magyar</i>	➤ <i>kulturális antropológia</i>
➤ <i>politikatudományok</i>	➤ <i>kulturális mediáció</i>
➤ <i>régészet</i>	➤ <i>magyar nyelv- és irodalom</i>
➤ <i>szabad bölcsészet</i>	➤ <i>politikatudomány</i>
➤ <i>szociális munka (Miskolc, Ózd)</i>	➤ <i>szociológia</i>
➤ <i>szociológia</i>	➤ <i>történelem</i>
➤ <i>történelem</i>	

<u>Tanári mesterképzés</u>	<u>Osztatlan tanárképzés</u>
➤ <i>angol nyelv és kultúra tanára</i>	<i>(21 szakkpár)</i>
➤ <i>egészségügyi tanár</i>	
➤ <i>etikatanár</i>	
➤ <i>földrajztanár</i>	
➤ <i>közgazdász tanár (vállalkozási ismeretek tanára)</i>	
➤ <i>magyartanár</i>	
➤ <i>média-, mozgókép és kommunikáció tanár</i>	
➤ <i>mérnök tanár (gépészet-mechatronika)</i>	
➤ <i>német nyelv és kultúra tanára</i>	
➤ <i>történelem tanár és állampolgári ismeretek tanára</i>	

Tisztelt Elsőéves Hallgató!

A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának Tanrendje tartalmazza mindazt a tudnivalót, amely Önt segíti tanulmányai során.

A Tanrend az adott szak mintatantervét tartalmazza, melyet követve teljesítheti a képzési időre megadott kreditszámot.

Az MA szintű diploma kézhezvételéhez 120 kreditpont megszerzése kötelező.

Felhívom a figyelmét arra, hogy a 87/2015. (IV. 9.) kormányrendelet 54.§ (1) bekezdésével összhangban *az ajánlott tantervben – az osztatlan tanárképzésben az összefüggő egyéni iskolai gyakorlat kivételével – az egyes félévek kreditértéke 30 kredit +/- 3 kredit*, amely biztosítja az Ön számára tanulmányaiban az optimális előrehaladást.

További információt az adott Intézetektől, illetve a Hallgatói Központtól kaphat.

A Miskolci Egyetem Szervezeti és Működési Szabályzatának III. kötete a Hallgatói Követelményrendszer, mely tanulmányi adminisztrációs ügyekben eligazítást nyújt. Kérem, a szabályzatot szíveskedjék alaposan átolvasni s az abban foglaltakat követni. A szabályzat letölthető a Miskolci Egyetem Hallgatói Központjának honlapjáról, Dokumentumok menüpont alatti Szabályzatok menüpontból (<http://www.uni-miskolc.hu/hk/>).

Tanulmányaihoz sok sikert kívánunk!

A Bölcsészettudományi Kar vezetősége

A diplomaszerezés nyelvvizsga követelményei és egyéb fontos tanulmányi információk

- 1.) A diszciplináris mesterszakos (MA) képzésben részt vevő hallgatókra vonatkozó **nyelvvizsga követelményeket a 18/2016. (VIII. 5.) EMMI rendelet** szabályozza:
A mesterképzésbe való belépéshez az első idegen nyelvből államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga és a második idegen nyelvből államilag elismert középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges.
- 2.) A diplomaszerezéshez szükséges **szakdolgozat készítéséről** külön szabályzat rendelkezik: Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar Hallgatói Követelményrendszer Szakdolgozatkészítési Szabályzata, amelyet a BTK honlapjáról tölthet le.
- 3.) **A képzések közti átjelentkezéséről** a Kari Hallgatói Követelményrendszer (KHKR) 15/A. rendelkezik: (5) Alap- és mesterképzési szakokra átvétel csak azonos képzési területen belül történhet. Ennek részleteit a HKR 11. §-a tartalmazza.
- 4.) **Az államilag támogatott/állami (rész)ösztöndíjas és költségtérítéses/önköltséges képzési forma közötti átsorolás** rendjéről a HKR 120.§-a rendelkezik, amelyekből a figyelmébe ajánlom a (4) bekezdést: A 2016/2017. tanév I. félévétől – és ezt követően felmenő rendszerben – hallgatói jogviszonyt létesítő, Nftv. hatálya alá tartozó állami (rész)ösztöndíjas hallgatóról ha a tanév végén a Hallgatói Központ megállapítja, hogy az utolsó két olyan félév átlagában, amelyben hallgatói jogviszonya nem szünetelt, nem szerzett legalább tizennyolc kreditet vagy nem érte el a 87/2015. (IV.9.) Kormány rendelet 10. számú mellékletében megállapított súlyozott tanulmányi átlagot, tanulmányait a következő tanévben csak önköltséges képzésben folytathatja.
- 5.) A hallgató **beiratkozási és bejelentkezési kötelezettségeit** a HKR 37.§-a szabályozza. Felhívom a figyelmét arra, hogy **aktív**nak csak akkor minősül az Ön féléve, ha a Neptun-rendszerben elektronikusan bejelentkezik és legalább egy tantárgyat felvesz.

FORDÍTÓ ÉS TOLMÁCS MESTERKÉPZÉSI SZAK MINTATANTERVE (120 kredit)

FORDÍTÓ ÉS TOLMÁCS MESTERKÉPZÉSI SZAK, NAPPALI ÉS LEVELEZŐ TAGOZATOS MINTATANTERVE

Óraszám: heti 1, félévi 14 (nappali tagozaton), félévi 7 (levelező tagozaton)

Óraszám: heti 2, félévi 28 (nappali tagozaton), félévi 14 (levelező tagozaton)

Óraszám: heti 4, félévi 56 (nappali tagozaton), félévi 28 (levelező tagozaton)

Neptun kód	Tanegység	Heti óraszám	Féléves óraszám	Beszámolási kötelezettség	Kredit	Megjegyzés	Előfeltétel
1. év 1. félév							
BTMFT1101	Bevezetés a fordítás elméletébe	1-0	14	koll.	2		
BTMFT1103	Bevezetés a fordítás gyakorlatába - Átváltási műveletek	0-2	28	gyj.	3		
BTMFT1104	Fordítás- és tolmácsolástörténet	1-0	14	koll.	2		
BTMFT1105	Nemzetközi szervezetek és európai tanulmányok	1-0	14	koll.	2		
BTMFT1106	Fordítástechnika CA I.	0-2	28	gyj.	2		
BTMFT1107	Tolmácsolástechnika BA I.	0-2	28	gyj.	3		
BTMFT1108	Tolmácsolástechnika CA I.	0-2	28	gyj.	2		
BTMFT1109	Számítógéppel támogatott fordítás	0-2	28	gyj.	3		
BTMFT1110	A fordítás nyelvhelyességi kérdései	0-2	28	gyj.	3		
Szabadon választható							
BTMFT1111	Kommunikáció	0-2	28	gyj.	3		

Neptun kód	Tanegység	Heti óraszám	Féléves óraszám	Beszámolási kötelezettség	Kredit	Megjegyzés	Előfeltétel
BTMFT1112	Pragmatika	0-2	28	gyj.	3		
Szaknyelv és fordítás specializáció							
BTMFT1102	Bevezetés a terminológiába	1-0	14	koll.	2		
					30		
1. év 2. félév							
BTMFT2201	Bevezetés a tolmácsolás elméletébe	1-0	14	koll.	2		BTMFT1101
BTMFT2202	Fordítástechnika CA II.	0-2	28	gyj.	2		BTMFT1106
BTMFT2203	Fordítói fórumok, intézmények	1-0	14	koll.	2		
BTMFT2204	Interkulturális kommunikáció	1-0	14	koll.	2		
BTMFT2206	Protokoll	1-0	14	koll.	2		
BTMFT2207	Tolmácsolástechnika BA II.	0-2	28	gyj.	3		BTMFT1107
BTMFT2208	Tolmácsolástechnika CA II.	0-2	28	gyj.	2		BTMFT1108
BTMFT2209	Fordítástechnika BA I.	0-2	28	gyj.	3		
BTMFT2210	Fordítástechnika AB I.	0-2	28	gyj.	3		
Szabadon választható							
BTMFT2211	Szövegnyelvészet	1-0	14	koll.	2		
BTMFT2212	Szemantika	1-0	14	koll.	2		BTMFT1112
Szaknyelv és fordítás specializáció							

Neptun kód	Tanegység	Heti óraszám	Féléves óraszám	Beszámolási kötelezettség	Kredit	Megjegyzés	Előfeltétel
BTMFT2205	Gazdasági alapismeretek	1-0	14	koll.	2		
BTMFT2213	Szaknyelv és szakfordítás	0-2	28	gyj.	3		
					30		
2. év 1. félév							
BTMFT3305	Irányított önálló laborfoglalkozás I.	0-4	56	gyj.	3		
BTMFT3306	Fordítástechnika BA II.	0-2	28	gyj.	3		BTMFT2209
BTMFT3307	Fordítástechnika AB II.	0-2	28	gyj.	3		BTMFT2210
BTMFT3309	Diplomamunka konzultáció I.	0-1	14	gyj.	5		
Szabadon választható							
Szaknyelv és fordítás specializáció							
BTMFT3301	Jogi alapismeretek	1-0	14	koll.	2		
BTMFT3302	Szakfordítás (SSC) BA	0-2	28	gyj.	3		
BTMFT3303	Szakfordítás (SSC) AB	0-2	28	gyj.	3		
BTMFT3304	Szakfordítás (gazdasági) CA	0-2	28	gyj.	3		
BTMFT3308	Terminológia	0-2	28	gyj.	3		
					28		

Neptun kód	Tanegység	Heti óraszám	Féléves óraszám	Beszámolási kötelezettség	Kredit	Megjegyzés	Előfeltétel
2. év 2. félév							
BTMFT4404	Nyelv- és országismeret	0-2	28	gyj.	3		
BTMFT4405	Irányított önálló laborfoglalkozás II.	0-4	56	gyj.	4		BTMFT3305
BTMFT4406	Szakmai gyakorlat	0-1	14	gyj.	1		
BTMFT4409	Diplomamunka konzultáció II.	0-1	14	gyj.	5		BTMFT3309
BTMFT4410	Diplomamunka				10		BTMFT3309 BTMFT4409
Szabadon választható							
Szaknyelv és fordítás specializáció							
BTMFT4401	Szakfordítás (jogi) BA	0-2	28	gyj.	3		
BTMFT4402	Szakfordítás (jogi) AB	0-2	28	gyj.	3		
BTMFT4403	Szakfordítás (jogi) CA	0-2	28	gyj.	3		
					32		